

Titel: BREV TIL: Paul Diderichsen FRA: Eli Fischer-Jørgensen (1947-07-05)

Citation: "BREV TIL: Paul Diderichsen FRA: Eli Fischer-Jørgensen (1947-07-05)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_033-shoot-workidacc-2005_0099_033_EFJ-DIDERICHSEN4_0250/facsimile.pdf (tilgået 30. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Kære Paul,

Mange tak for dine breve fra d. 27/5 og 15/6. -- Naar jeg først

svarer nu, er det dels fordi jeg har haft en masse andet for, dels fordi jeg faktisk ikke rigtig har noget væsentligt at sige. Jeg er endnu ikke kommet meget videre med problemet indhold-udtryk (har heller ikke haft megen tid til at tænke over det) og substans-form er vi vist nu nogenlunde enige om. -- Og dine bemærkninger til solidaritetsanalysen i brevet fra 27/5 kan jeg ikke helt følge, nu da jeg atter har afleveret Hj-a forelæsningsmanuskript. --

Men nu vil jeg dog svare paa noget af det. -- Din indvending med den kinesiske skrift rammer ikke. For jeg talte ikke om skrift, ~~men om lyd~~ (eller rettere mente i denne forbindelse ikke skriftsprog), men udelukkende om lyd sproget som vi dog begge trods Hjelmslev er enige om at betragte som det fundamentale og oprindelige. Og her vil du ganske givet ikke kunne paavise et eneste sprog hvor der til hver indholdsstørrelse svarer ~~et tegn~~. At der er ganske enkelte tilfælde hvor det er tilfældet, er ikke væsentligt. I et grænsetilfælde. Naturligvis kan man konstruere ~~et system~~ systemer hvor udtrykkene ikke kan opløses i "figurer", det kan evt. være hensigtsmæssigt i visse videnskabelige tegnsystemer, hvor antallet af begreber der skal symboliseres er meget begrænset, det er sikkert ikke videre hensigtsmæssigt naar det gælder sproget som helhed, som den kinesiske skrift. Men for resten er det ikke rigtigt, at den ikke kan opløses i figurer. For det første er der nu en del skrifttegn der bestaar af to eller flere, men bortset herfra, saa bestaar et kinesisk skrifttegn af en række streger af forskellig form og retning, som kommer igen i ~~en~~ andre tegn, de skrives ogsaa i en ganske bestemt rækkefølge, begyndende i øverste hjørne, (vist) til højre, og en kinesisk ord-bog er i første omgang ordnet efter antallet af streger. (videre husker jeg det ikke). (Wieluch har jo ogsaa yderligere opfundet ~~et~~ ^{ordene} ~~et~~ navne for disse streger, husker du hans foredrag i lingvistikredsen?). -- Hvis det ikke var saadan, vilde sikkert heller ikke engang en kineser kunne lære skriften. -- Men i alle tilfælde vil jeg fastholde at det er karakteristisk for (lyd)sproget at de forskellige indholdsstørrelser symboliseres ved en kombination af udtryks-elementer.

At udtrykselementerne følger ertter hinanden i tid er sikkert heller ikke bare noget der letter analysen. Det synes mig at være noget principielt karakteristisk. - Du kan ikke i et tegnindhold finde noget tilsvarende til det fænomen at udtrykket 'kat' ~~er~~ har et helt andet indhold end 'kæ', ^{og et ikke ingenting betyder} selv om ~~de~~ består af de samme udtrykselementer.

20// - Videre kom jeg ikke dengang. Jeg regnede med at se Reichling en af dagene, og eventuelt komme videre ved at diskutere det med ham. Men det blev ikke til noget. - Og saa har jeg haft en masse for, og sidder nu i de sidste rejseforberedelser, saa nu maa jeg vist sende denne torso af. - Dine kollokvie-manuskripter skal jeg nok engang svare paa. Jeg regner med den sidste aften her at faa læst en bog som jeg længe gerne har villet hve fat paa af Peters "Die Auffassung der Sprechmelodie". - Der er maaske noget af interesse. - Tank ogsaa paa om du i ferien kunde faa tid til at læse mit Høysgaard-manuskript, og evt. det lille resumé af min undersøgelse af akcent hos ældre grammatikere og metrikere, spec. vilde jeg gerne vide hvad du mener m.h.t. publikation af Høysgaardmanuskriptet og i hvilken form. ~~Skal~~ Skal jeg forkorte radikalt? eller bare omskrive det - nu er det bare en raa kludde, direkte skrevet paa maskinen efter sedlerne. - Undskyld, at jeg ikke har svaret ordentligt og saa sent, men egentlig gjorde den siderside sætning i dit brev mest indtryk paa mig. ~~Skal~~ Er det mon ikke langt vigtigere at vise et lille barn de nyudsprungne blomster end at spekulere over Hjelmslevs sprogteori? - Mange hilsener og paa gensyn.

Jeg kommer til byen i midten af august. Foreløbig skal jeg til Faaborg.